

Erklärung zum Weiterbezug einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland **Déclaration pour continuer à percevoir une pension de la République fédérale d'Allemagne** **(Certificat de vie)**

für/pour Berechtigter/Ayantdroit:

geboren am/né le:

Herrn/Frau M/Mme

Bitte das Formular ausfüllen und einsenden
 Veuillez remplir le formulaire et nous le renvoyer

Van/à
Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft
Region Süd
Servicecenter Ausland
Am Knie 6
81241 München
GERMANY

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒/ Cochez dans la case correspondante s. v. p. ☒

- I. Erklärung des Rentenempfängers ① ①②③ Siehe Hinweise auf der Rückseite
 Déclaration du bénéficiaire ① ①②③ Voir indications au verso

1. Nur für Kinder, für die Kinderzuschuss, Kinderzulage oder Waisenrente gezahlt wird
 Uniquement pour enfants pour lesquels une allocation ou une pension d'orphelin est versée

Name, Vorname Nom, prénom	geboren am né le	Staatsangehörigkeit Nationalité	Schul- oder Berufsausbildung ② scolarité ou apprentissage professionnel ②	Sterbetag ③ date de décès ③
			☐ Ja/Oui ☐ Nein/ Non	
			☐ Ja/Oui ☐ Nein/ Non	
			☐ Ja/Oui ☐ Nein/ Non	
			☐ Ja/Oui ☐ Nein/ Non	
			☐ Ja/Oui ☐ Nein/ Non	

2. ☒ Nur für Witwen und Witwer: Hat der /die Berechtigte seit dem Beginn der Witwen-/Witwer-rente wieder geheiratet?
☒ Uniquement pour les veuves et veufs: L'ayant-droit s'est-il/elle remarié(e) depuis qu' il/elle a commencé à toucher la pension on de veuvage?
☐ Nein/ Non ☐ Ja/ Oui ☒ am/le

3. Unterschrift des Rentenempfängers ①
 Signature du bénéficiaire ①

Vor- und Zuname/ Nom et prénom

Datum/Date

II. Bescheinigung durch eine amtliche Stelle

(z.B.: Botschaften und Konsulate der Bundesrepublik Deutschland, alle Behörden des Wohnlandes, Notare, Banken, Krankenhäuser, Rotes Kreuz)

Attestation d'un organisme officiel

(p. ex.: Ambassades et consulats de la République fédérale d'Allemagne, ainsi que tous les services administratifs du pays de résidence, notaires, banques, hôpitaux, Croix-Rouge)

1. Es wird bescheinigt,

Par la présente nous certifions que

1.1 dass der Rentenempfänger lebt. Er hat folgende Unterlagen vorgelegt:

le bénéficiaire est en vie. Il/elle a présenté les papiers suivant:

☐ Reisepass/passeport

☐ Personalausweis/
carte d'identité

☐ Staatsangehörigkeits-
ausweis/certificat de
nationalité

1.2 Die vorgelegten Unterlagen enthalten folgende Angaben

Les papiers présentés contiennent les renseignements ci-après

▽ Staatsangehörigkeit/Nationalité

Nr./N°

▽ ausgestellt am/établi le

▽ gültig bis/valable jusqu'au

2. Die unter I. 2. und 3. gemachten Angaben sind richtig und werden bestätigt.

L'exactitude des renseignements sous I 2 et 3 est confirmée.

3. ▽ Ort, Datum/lieu, date

(Dienstsiegel bzw. Stempel)
(Cachet)

Unterschrift/Signature

Hinweise/Indications

- ① Als Empfänger einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland sind Sie nach § 60 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch verpflichtet, jährlich eine Lebensbescheinigung gegebenenfalls mit Nachweis der Staatsangehörigkeit einzusenden. Dazu dient diese Erklärung, die Sie wahrheitsgemäß und vollständig ausfüllen müssen. Die rechtzeitige Einsendung der von einer amtlichen Stelle bescheinigten Erklärung ist Voraussetzung für den weiteren Bezug Ihrer Rente.
En tant que bénéficiaire d'une pension de la République fédérale d'Allemagne, vous êtes tenu d'envoyer chaque année un certificat de vie portant la mention de votre nationalité. Tel est le but de cette déclaration qui doit être dûment et entièrement remplie. Pour continuer de percevoir votre pension, il est absolument nécessaire de renvoyer dans les délais la déclaration certifiée par un organisme officiel.
- ② Bei Kindern, die älter als 18 Jahre sind, bitte angeben, ob noch in Schul- oder Berufsausbildung.
Pour les enfants de plus de 18 ans, indiquez les études ou l'apprentissage professionnel suivis.
- ③ Falls ein Kind inzwischen gestorben ist, muss das Sterbedatum angegeben werden.
En cas de décès d'un enfant, veuillez indiquer la date du décès.